

РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската икономическа общност и Република Турция
относно член 3, параграф 3 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране

Брюксел, 20 януари 1981 г.

Господине,

Съгласно член 3 параграф 3 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране, имам честта да Ви уведомя, че разписанията за количествата и сезоните, включени в тарифните намаления, предвидени в параграф 1 от посочения член, са както следва:

1. За следните продукти премахването на митнически сборове се прилага при внос в Общността за обозначените по-долу периоди от време:

№ на тарифна позиция в ОМТ	Описание
07.01	Зеленчуци, пресни или замразени: А. Картофи: II. Пресни картофи: ex а) от 1 януари до 15 май: - от 1 януари до 31 март Е. Бобови зеленчуци, с или без шушулки: II. Боб (вид Фаселис / Phaseolous): ex а) от 1 октомври до 30 юни: - от 1 ноември до 30 април ex III: Други: - бакла (<i>Vicia faba major</i> L.): - от 1 юли до 30 април ex Н: Лук, дребен лук и чесън: - Лук: - от 15 февруари до 15 май ex Т: Други: - Патладжани: - от 15 януари до 30 април

	<ul style="list-style-type: none"> - Керевиз: <li style="padding-left: 20px;">- от 1 януари до 30 април - Тиквички и тикви: <li style="padding-left: 20px;">- от 1 декември до края на февруари
08.04	<p>Грозде, прясно или сушено:</p> <p>А. Прясно:</p> <p> I. Трапезно грозде:</p> <p> ex а) от 1 ноември до 14 юли:</p> <p style="padding-left: 40px;">- от 15 ноември до 30 април</p> <p style="padding-left: 40px;">- от 18 юни до 14 юли</p> <p> ex б) от 15 юли до 31 октомври:</p> <p style="padding-left: 40px;">- от 15 юли до 17 юли</p>
08.07	<p>Плодове с костилки, пресни:</p> <p>Г. Сливи:</p> <p> ex II. От 1 октомври до 30 юни:</p> <p style="padding-left: 40px;">- от 1 май до 15 юни</p>
ex 08.09	<p>Други плодове, пресни:</p> <p>- пъпеши:</p> <p style="padding-left: 20px;">- от 1 ноември до 31 май</p> <p>- дини:</p> <p style="padding-left: 20px;">- от 1 април до 15 юни</p>

2. За следните продукти премахването на митнически сборове се прилага в рамките на годишните тарифни квоти на Общността, както са посочени по-долу:

№ на тарифна позиция в ОМТ	Описание	Количество на квота в тонове
08.05	<p>Ядки, различни от тези, попадащи в позиция № 08.01, пресни или сушени, с или без черупка:</p> <p>ex Г. Други:</p> <p style="padding-left: 40px;">- Лешници</p>	25 000
20.06	<p>Плодове, приготвени по друг начин или консервирани, съдържащи или не добавена захар или спирт:</p> <p>Б. Други:</p> <p> II. Несъдържащи добавен спирт:</p> <p style="padding-left: 40px;">в) Несъдържащи добавена захар, в отделни опаковки с нетна вместимост:</p>	

	<p>1. от 4.5 kg или по-голяма:</p> <p>ex aa) кайсии:</p> <p>- месо на плод</p>	90
--	--	----

3. За домати, приготвени или консервирани по друг начин от този посредством оцет или оцетна киселина, попадащи в подпозиция 20.02 С в Общата митническа тарифа, премахването на митнически сборове се прилага за годишно количество от 16 5000 тона, при условие че турското правителство се задължи да предприеме всички необходими мерки да осигури, че количествата, доставени в Общността не надхвърлят тази цифра. Взаимни разяснения относно условията, определящи внос в Общността, и гаранции, свързани с количествата, се уреждат между Генерална дирекция “Европейска икономическа общност” на Министерството на търговията на Република Турция и Генерална дирекция ”Селско стопанство” на Комисията на Европейските общности.
4. Подробните правила за прилагане на член 3, параграф 3 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране, които представляват предмет на настоящото писмо, се прилагат до влизането в сила на следваща размяна на писма.

Ще Ви задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

От името на Съвета на Европейските общности

Брюксел, 6 февруари 1981 г.

Господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, в което пише следното:

“РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската икономическа общност и Република Турция относно член 3, параграф 3 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране

Брюксел, 20 януари 1981 г.

Господине,

Съгласно член 3, параграф 3 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране имам честта да Ви уведомя, че разписанията за количествата и сезоните, включени в тарифните намаления, предвидени в параграф 1 от посочения член, са както следва:

1. За следните продукти премахването на митнически сборове се прилага при внос в Общността за обозначените по-долу периоди от време:

№ на тарифна позиция в ОМТ	Описание
07.01	Зеленчуци, пресни или замразени: А. Картофи: II. Пресни картофи: ex а) от 1 януари до 15 май: - от 1 януари до 31 март Е. Бобови зеленчуци, с или без шушулки: II. Боб (вид Фаселис / Phaseolous): ex а) от 1 октомври до 30 юни: - от 1 ноември до 30 април ex III: Други: - бакла (<i>Vicia faba major</i> L.):

	<p>- от 1 юли до 30 април</p> <p>ех Н: Лук, дребен лук и чесън:</p> <p>- Лук:</p> <p>- от 15 февруари до 15 май</p> <p>ех Т: Други:</p> <p>- Патладжани:</p> <p>- от 15 януари до 30 април</p> <p>- Керевиз:</p> <p>- от 1 януари до 30 април</p> <p>- Тиквички и тикви:</p> <p>- от 1 декември до края на февруари</p>
08.04	<p>Грозде, прясно или сушено:</p> <p>А. Прясно:</p> <p>І. Трапезно грозде:</p> <p>ех а) от 1 ноември до 14 юли:</p> <p>- от 15 ноември до 30 април</p> <p>- от 18 юни до 14 юли</p> <p>ех б) от 15 юли до 31 октомври:</p> <p>- от 15 юли до 17 юли</p>
08.07	<p>Плодове с костилки, пресни:</p> <p>Г. Сливи:</p> <p>Ех II. От 1 октомври до 30 юни:</p> <p>- от 1 май до 15 юни</p>
ех 08.09	<p>Други плодове, пресни:</p> <p>- пъпеши:</p> <p>- от 1 ноември до 31 май</p> <p>- дини:</p> <p>- от 1 април до 15 юни</p>

2. За следните продукти премахването на митнически сборове се прилага в рамките на годишните тарифни квоти на Общността, както са посочени по-долу:

№ на тарифна позиция в ОМТ	Описание	Количество на квота в тонове
08.05	Ядки, различни от тези, попадащи в позиция № 08.01, пресни или сушени, с или без черупка:	

	Ех G. Други: - Лешници	25 000
20.06	Плодове, приготвени по друг начин или консервирани, съдържащи или не добавена захар или спирт: Б. Други: II. Несъдържащи добавен спирт: в) Несъдържащи добавена захар, в отделни опаковки с нетна вместимост: 1. от 4.5 kg или по-голяма: ех aa) кайсии: - месо на плод	90

3. За домати, приготвени или консервирани по друг начин от този посредством оцет или оцетна киселина, попадащи в подпозиция 20.02 С в Общата митническа тарифа, премахването на митнически сборове се прилага за годишно количество от 16 5000 тона, при условие че турското правителство се задължи да предприеме всички необходими мерки да осигури, че количествата, доставени в Общността не надхвърлят тази цифра. Взаимни разяснения относно условията, определящи внос в Общността, и гаранции, свързани с количествата, се уреждат между Главна дирекция "Европейска икономическа общност" на Министерство на търговия на Република Турция и Генерална дирекция "Селско стопанство" на Комисията на Европейските общности.

4. Подробните правила за прилагане на член 3, параграф 3 от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране, които представляват предмет на настоящото писмо, се прилагат до влизането в сила на следваща размяна на писма.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Вашето правителство е съгласно с гореизложеното."

Имам честта да потвърдя, че гореизложеното е приемливо за моето правителство.

Моля приемете, уважаеми Господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Република Турция